

## MICHEL HINDENOCH

### Bibliographie sélective

Michel Hindenoch est né le 24 novembre 1946 en Alsace-Lorraine.

Après des études d'arts plastiques à l'École nationale des Beaux-Arts de Nancy, il s'installe en 1969 à Paris où il participe au renouveau des musiques de tradition orale. À partir des années 1980 il conte, essentiellement des récits de tradition populaire et des mythes. Michel Hindenoch est conteur, musicien, récitant, metteur en scène, et il anime des stages de formation à l'art du conte. Il a été membre du CLIO (Centre de Littérature Orale) de 1982 à 1986, et est à l'origine des Rencontres de Carrouges, groupe de réflexion sur la déontologie du conteur. Il fait également des recherches sur la musicalité de la parole et les techniques de narration.

### Bibliographie

Les cotes mentionnées indiquent que l'ouvrage est soit en libre-accès dans la salle I de la Bibliothèque Haut-de-jardin, soit en magasin consultable sur demande, en salle I, ou dans les salles de la Bibliothèque de recherche (niveau Rez-de-jardin).

Les analyses sont, pour la plupart, extraites du catalogue Univers Jeunesse de la BnF :

<http://catalogue.bnf.fr/>

### Pour une première approche

<p>MICHEL HINDENOCH <b>FRUITS ROUGES</b> CONTES INSPIRÉS DES TRADITIONS AMÉRINDIENNES D'AMÉRIQUE DU NORD Les Éditions du Jardin des Mots Collection "Les Savoureux"</p>	<p><i>Fruits rouges : contes inspirés des traditions amérindiennes d'Amérique du Nord</i>, aut. et voix Michel Hindenoch. [Sermamagny], Les Éd. du Jardin des mots, 2009. 99 p. + 1 disque compact (1 h 30 min) + 1 disque compact (17 min) + 1 carte (Les savoureux) Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 750 AME f] Sept contes amérindiens, dont les sources sont données très fidèlement. Un livre d'aspect austère, mais agréable : quelques discrètes photographies de Michel Hindenoch, très belles, un texte dominant, agréablement mis en pages, un joli format, une couverture souple... et un CD sur lequel on retrouve la voix inimitable du conteur. À partir de 8 ans.</p>
<p>MONSTRES ET ANIMAUX FANTASTIQUES La Puce à l'oreille</p>	<p>« Le prince serpent » (17 min 51 s), voix Michel Hindenoch, <b>dans</b> : <i>Monstres et animaux fantastiques</i>, Élisabeth de Maury, Christine Laveder, Nadine Walsh... [et al.]. Valence, Éditions Ouidire, 2014. 1 disque compact (1 h 02 min) (La Puce à l'oreille) Salle P – [SDC 12-304569] <i>Le prince serpent</i> est une version personnelle d'un conte traditionnel de Guyenne. À partir de 6 ans.</p>

## Auteur et adaptateur

### Pour la jeunesse

1991

---

[Roman de Renart]

*Renardises*, écrit et raconté par Michel Hindenoch, ill. Peter Alfaenger. Paris, Vif argent, 1991. [31] p.

Note(s) : D'après Le Roman de Renart

Autres éditions :

Vif argent, 1992-1993, [31] p. + 1 cass audio, dans la collection « Cassetine »

t.1 : *Chantecler : le coq*

Magasin – [8-CNLJC-1747] ; Salle P – [8 MU-13287]

t.2 : *Renart : le goupil*

Magasin – [8-CNLJC-1748] ; Salle P – [8 MU-13294]

t.3 : *Isengrin : le loup*

Magasin – [8-CNLJC-1749] ; Salle P – [8 MU-13300]

t.4 : *Tibert : le chat*

Magasin – [8-CNLJC-1751] ; Salle P – [8 MU-13286]

t.5 : *Brun : l'ours*

Magasin – [8-CNLJC-1746] ; Salle P – [8 MU-14406]

t.6 : *Roënel : le lévrier*

Magasin – [8-CNLJC-1750] ; Salle P – [8 MU-10153 (BIS)]

Six contes tirés du Roman de Renart, adaptés et dits par Michel Hindenoch, qui s'accompagne à l'épINETTE des Vosges. Peter Alfaenger a illustré six beaux petits livres pleins de couleurs. Un superbe ensemble que ces merveilleuses et incontournables « renardises ».

À partir de 6 ans.

1995

---

*Les trois oranges et autres contes*, ill. Sharon Tulloch. Paris, Syros Jeunesse, 1995. 153 p. (Paroles de conteurs)

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 001 HIN m]

« La soupe aux cailloux », « Les trois oranges », deux contes traditionnels à la mode Hindenoch, et « le voyage de Yorg », un récit inventé à la manière d'un conte d'origine. Où l'on retrouve la belle présence et le calme de Michel Hindenoch. On entend sa voix...

À partir de 9 ans.

2007

---

*La soupe au caillou*. Paris, Syros Jeunesse, 2007. 45 p. (Paroles de conteurs)

Magasin – [8-CNLJC-9526]

2009

*Fruits rouges : contes inspirés des traditions amérindiennes d'Amérique du Nord*, aut. et voix Michel Hindenoch. [Sermamagny], Les Éd. du Jardin des mots, 2009. 99 p. + 1 disque compact (1 h 30 min) + 1 disque compact (17 min) + 1 carte (Les savoureux)

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 750 AME f]

Voir encadré.

À partir de 8 ans.

## Pour les adultes

### Essais

#### 1991

---

« L'art du conte », pp. 301-304 ; « Les nouveaux conteurs d'aujourd'hui et leur acculturation », pp. 405-408, **dans** : *Le renouveau du conte* : [colloque international, Paris, Musée national des arts et traditions populaires, 21-24 février 1989], [organisé par la Direction régionale des affaires culturelles d'Ile-de-France, le Musée national des arts et traditions populaires, l'Association l'Age d'or de France] ; éd. par Geneviève Calame-Griaule. Paris, Éd. du Centre national de la recherche scientifique, 1991. 449 p.  
Salle I – [Livres de référence - 398.02 CON c]

#### 1997

---

*Conte, un art ? : Propos sur l'art du conteur, 1990-1995*. Le Poiré-sur-Vie (l'Aumère, 85170), La Loupiote, 1997. 158 p. (Tapage de conteurs. Écrit et crac, 1)  
Salle I – [Livres de référence - 398.053 HIN m]  
Nouvelles éditions :  
[Vaudrivillers] (14 Grande-rue, 25360), les Éd. du Jardin des mots, 2007, 160 p.  
Magasin – [8-CNLJC-9396]  
Les Éd. du Jardin des mots, 2012, 149 p.  
Magasin – [2013-7887]

#### 2007

---

« La spécificité de l'oralité », pp. 206-228, **dans** : *L'art du conte en dix leçons*, sous la direction du Collectif Littorale. Montréal (Québec), Planète rebelle ; Paris : diff. Distribution du Nouveau monde, 2007. 262 p. (Regards)  
Salle I – [Livres de référence - 398.053 ART c]

#### 2011

---

« Le roi et l'enfant [conte], pp. 11-16 ; « Les zones de turbulences » [essai], pp. 156-160, **dans** : *Le conte : témoin du temps, observateur du présent*, sous la direction du Collectif Littorale. Montréal (Québec), Planète rebelle ; Paris : diff. Distribution du Nouveau monde, 2011. 210 p.  
Note(s) : Réunit des textes issus de la rencontre internationale organisée à l'Université de Sherbrooke, Canada, par le Centre méditerranéen de littérature orale, du 7 au 18 octobre 2009  
Magasin – [8-CNLJ-9661]

### Articles

Michel Hindenoch participe aux revues spécialisées sur le conte et l'oralité : *Dire* ; *La Grande Oreille* ; *La Mandragore*

---

Hindenoch, Michel

« Le conte de la voix, entraînement à la voix », *Art et thérapie*, 1999, n°68/69

« Raconter aux tout-petits », *Dire*, 1987, n°2, pp. 42-44.  
Magasin – CNLJ – [Pa DIR]

« Raconter aux 3-6 ans », *Dire*, 1987, n°4, pp. 39-43.  
Magasin – CNLJ – [Pa DIR]

## Enregistrements sonores

1976

---

*Au pays de Lérida*, Michel Hindenoch, chant... [et al.]. [S.l.], [s.n.], [1976 ?]. 1 disque : 33 t.  
Référence(s) commerciale(s) : Ballon noir BAL13013  
Salle P – [SD 30-126274] / [En ligne]. Disponible sur :  
<https://www.youtube.com/watch?v=cyXYxkUWHGY>

1985

---

[Mille et une nuits (français)]  
*Le récit de Shéhérazade*, adapt. Bruno de La Salle, Pascal Fauliot, Abbi Patrix, comp. J.-P. Auboux, voix Solange Boulanger, Bruno de La Salle, Pascal Fauliot, Abbi Patrix... [et al.]. Paris, Radio-France, 1985. 5 cass. audio.  
t.1 : Salle P – [NUMAV-899428] ; t.2 : [NUMAV-899429] ; t.3 : [NUMAV-899430] ; t.4 : [NUMAV-899431] ; t.5 : [NUMAV-899432]

1988-1989

---

Michel Hindenoch, auteur et voix parlée, ill. Sophie Koechlin, **dans** : *Mille et une histoires au creux de l'oreille*, concept. Vif Argent. Paris, Éd. Martinsart, 1988-1989. livres + cass. audio (Mille et une histoires au creux de l'oreille)

Vol.1, 1988 :

*Renardises*

Salle P – [8 MU-8927]

Vol.2, 1988 :

*Renardises : le puits*

Salle P – [8 MU-8928]

Vol. 3, 1989

*Renardises : les anguilles*

Salle P – [8 MU-8929]

Vol.4, 1989 :

*Renardises : Tibert*

Salle P – [8 MU-8930]

Vol.5, 1989 :

*Renardises : Roenel*

Salle P – [8 MU-8931]

1990

---

*Michel Hindenoch raconte. 1 : à partir de 7 ans*, Michel Hindenoch, voix, chant... Chevilly Larue, Festival des conteurs de Chevilly-Larue, 1990. 1 cass audio  
Salle P – [NUMAV-401660]

1993

---

*Fruits rouges. 2*, voix Michel Hindenoch. Chevilly Larue, Festival des conteurs de Chevilly-Larue, 1993. 1 cass audio  
Salle P – [NUMAV-469643]

---

« La soupe au caillou », adapt., voix parlée, clavecins Michel Hindenoch, **dans** : *Festival de conteurs : 10 ans : Chevilly-Larue*, Henri Gougau, Yannick Jaulin, Patrick Ewen, Lucien Gourong... [et al], aut ; Henri Gougau, Yannick Jaulin, Muriel Bloch, Nacer Khemir, voix ... [et al]. Chevilly Larue, Festival des conteurs de Chevilly-Larue, 1993. 2 cass. audio  
Salle P – [NUMAV-469675]

## 1994

---

*Anthologie de la chanson française : la tradition : des trouvères aux grands auteurs du XIXème siècle*, aut. Marc Robine, Emmanuel Pariselle, Gabriel Yacoub... [et al.], Michel Hindenoch chant, musique, voix parlée ; Préface de Michel Ragon. Paris, Albin Michel, 1994. 919 p. + 15 disques compacts  
Salle P – [8 MU-17443]

## 1996

---

*La chanson traditionnelle : Comptines et chansons pour enfants*, chant : Chantal Grimm, Marc Robine, Anne Sylvestre... [et al.]. [S.l.], EPM musique, 1996. 1 disque compact (Anthologie de la chanson française)

Nouvelle édition :

Edition production marketing ; Antony : distrib. Universal Division Mercury, 2000

Salle P – [NUMAV-446027]

---

*Contes et chansons d'Alsace et de Lorraine*, adapt. et racontées par Michel Hindenoch. Paris, Walt Disney company France ; Paris : distrib. Sony music France, 1996. 1 disque compact (51 min 53 s) + 1 brochure (19 p.) (Contes et chansons)

Salle P – [NUMAV-217615]

Autre édition :

Walt Disney company France, 1996, 1 cass. audio

Salle P – [NUMAV-617535]

---

« Sans soucis » (3 min 03 s, chant Michel Hindenoch, dans : *La chanson française traditionnelle : florilège*, Marc Robine, Michèle Bernard, Tonio Gémème... [et al.]. [S.l.], Edition production marketing ; Levallois : distrib. Musidisc, 1996. 2 disques compacts (1 h 07 min 06 s, 1 h 11 min 28 s) + 1 brochure ([12] p. (Anthologie de la chanson française))

Salle P – [NUMAV-208372]

## 1999

---

Yacoub, Gabriel

*Brendan et les musiques celtiques*, dir. de coll. Paule du Bouchet, ill. Marcelino Truong, fotogr. Hélène Arnaud, iconogr. Caterina d'Agostino, voix Michel Hindenoch. Paris, Gallimard Jeunesse, 1999. 36 p. + 1 disque compact (Musiques d'ailleurs)

Magasin – [8-CNLJF-43953]

## 2000

---

*La chanson traditionnelle ; L'histoire de France*, voix parlée Michel Hindenoch, chant Yannick Guilou, Sylvie Berger... [et al.]. [S.l.], Edition production marketing ; Antony : distrib. Universal licensing music, 2000. 1 disque compact + 1 brochure (Anthologie de la chanson française)

Note(s) : Paris : prod. EPM musique, P 1996

Salle P – [NUMAV-446783]

## 2001

---

Hindenoch, Michel ; Faubert, Michel

*Contes et complaintes : deux voix contemporaines*, musiques et arrangements Daniel Roy. Montréal, Planète rebelle, 2001. 89 p. : portraits + 1 CD (Paroles)

Note : Tiré du spectacle présenté le 11 octobre 2007 au Vieux Clocher de Sherbrooke, à l'occasion du Festival « Les jours sont conté en Estrie ».

[Pas dans les collections de la BnF]

## 2002

*Astérios, la légende du Minotaure*, aut., voix parlée, chant, flûte de pan, épinette : Michel Hindenoch.  
Rennes, L'Autre label ; Paris : distrib. Mélodie SA, 2002. 1 disque compact (1 h 01 min 06 s)  
(Mythologies)  
Salle P – [NUMAV-473472]

## 2007

---

Robine, Marc, collec.  
*Anthologie de la chanson traditionnelle : L'histoire de France*, Adrian Le Roy, Antoine Renart, Pierre Dupont... [et al.], chant Michel Hindenoch, Yannick Guilloux, Sylvie Berger... [et al.]. Paris, EPM :  
distrib. Socadisc, 2007. 1 disque compact + 1 brochure  
Salle P – [SDC 12-225590]

## 2014

---

« Le prince serpent » (17 min 51 s), voix Michel Hindenoch, **dans** : *Monstres et animaux fantastiques*,  
Élisa de Maury, Christine Laveder, Nadine Walsh... [et al.]. Valence, Éditions Oui'dire, 2014. 1 disque  
compact (1 h 02 min) (La Puce à l'oreille)  
Salle P – [SDC 12-304569]

## Spectacles

### 1980

---

*L'Étrange aventure de Monsieur Jolivet*, conte des Vosges.

### 1984

---

*Le cycle du roi Arthur* [Spectacle] : première partie récit chanté, spectacle du Centre de littérature orale ;  
adapt. Bruno de La Salle ; d'après Chrétien de Troyes ; musique Jean-Paul Auboux ; costumes Claire  
Sant ; comédiens Solange Boulanger, Michel Hindenoch, Erik Marchand [et al.]  
Représentation : Avignon (France) : Verger Urbain V, 1984-07-16

### 1985

---

*Perceval* [Spectacle] : récit spectacle, mise en scène Bruno de La Salle ; musique Jean-Paul Auboux ;  
avec Solange Boulanger, Michel Hindenoch, Abbi Patrix [et al.]  
Représentation : Villeneuve-lez-Avignon (France) : Fort Saint-André, 1985-07-22

### 1986

---

Ramuz Ferdinand  
*L'Histoire du soldat*, sur la musique de Stravinsky

### 1988

---

*Ish et Isha ou La Véritable histoire d'Adam et Ève*, avec Pascal Fauliot et la compagnie Hamsa [dans le  
cadre du festival des Arts du Récit]

---

*Le Petit Oiseau de Bois* [dans le cadre du Festival des Musiques Vivantes de Ris-Orangis]

### 1990

---

*Renardises*, d'après le Roman de Renart

### 1992

*Astérios*, la légende du Minotaure (le mythe de Thésée et du Minotaure)

---

*Fruits rouges* [contes indiens d'Amérique du Nord]

**1993**

---

*Les Contes de la Pierre et du Vent* : contes d'Europe et d'ailleurs

---

*Ribamballes*, conte et musique Hovsépian [cithare hongroise et flûte de Pan] Michel Hindenoch ; jonglage Jean-Marc. Fables issues de la tradition populaire européenne

**1996**

---

*Vent d'Est*

**2003**

---

*Les Ravis*

## Prix littéraires

**1995**

---

**Prix européen de la Lecture a deux voix**, Prix spécial du jury, pour *Les trois oranges*

## Pour en savoir plus

### Article

---

Rouyer-Marie, Françoise

« Hindenoch, Michel », p. 474, **dans** : *Dictionnaire du livre de jeunesse : la littérature d'enfance et de jeunesse en France*, sous la direction de Isabelle Nières-Chevrel et Jean Perrot ; et la responsabilité scientifique de Claude Ganiayre, Michel Manson, Isabelle Nières-Chevrel... [et al.]. Paris, Cercle de la librairie, 2013, 989 p.

Salle I – [Livres de référence - 808.03 DIC d]

### Entretien

---

Chagrot, Ghislaine

« Michel hindenoch : Prendre soin des histoires », propos recueillis par Ghislaine Chagrot le 20 juin 2016, dans : *Secrets de conteurs*, Hors-série n°3 de *La Revue des livres pour enfants*, 2016. Paris, Bibliothèque nationale de France / Centre national de la littérature pour la jeunesse, 2016, pp. 72-79.

### Vidéo

---

*Les conteurs. 3/5, Hindenoch*, réal. Patrice Rolet, id. orig. Jean Bonnefon, texte, comp. voix Michel Hindenoch. Paris, IO production [éd.], 1999. 1 cass. vidéo (VHS) (53 min)

Salle P – [NUMAV-109515]

### Sites

---

« Michel Hindenoch » [En ligne]. Disponible sur : <http://michel-hindenoch.blogspot.fr/>

Blog de Michel Hindenoch

« Michel Hindenoch » [En ligne]. Disponible sur : <http://www.lessinguliers.fr/-Spectacles->

---

<http://lajoieparleslivres.bnf.fr>

Bibliothèque nationale de France  
Centre national de la littérature  
pour la jeunesse

Quai François Mauriac  
75706 Paris Cedex 13  
Téléphone: 01 53 79 55 90  
Fax: 01 53 79 41 80  
[cnlj-jpl.contact@bnf.fr](mailto:cnlj-jpl.contact@bnf.fr)